

人生边上的絮语

● 编译 贾晓云
雷 鸣
林克难
刘玉珍

环球书系 名言卷
丛书常务编辑：张晓斌

(汉英对照)

装帧设计：刘丰杰

责任编辑：胡建中
JIANZHONG

Global Library Global Library

quotations



Global Library art
religion literature
quotations strategy

HUANQIUSHUXI

天津人民出版社

人生边上的絮语

书系 · 环球书系

Library

编译 贾晓云
雷 鸣
林克难
刘玉珍

(津)新登字 001 号

环球书系·名言卷

人生边上的絮语

贾晓云 雷 鸣 编译
林克难 刘玉珍

*

天津人民出版社出版

(天津市张自忠路 189 号)

天津新华印刷二厂印刷 新华书店天津发行所发行

*

787×1092 毫米 32 开本 13 印张 2 插页 250 千字

1993 年 11 月第 1 版 1994 年 6 月第 2 次印刷

印数: 1—2,000

ISBN 7-201-01449-8/G·698

定 价: 8.30 元

目 录

祖国	(1)
世界	(3)
自然	(7)
社会	(12)
人	(18)
人的本质、特点与价值	(18)
童年、青年、中年和老年	(32)
男人和女人	(37)
伟人	(47)
人生	(50)
命运	(50)
希望	(54)
生命	(56)
死亡	(59)
人生	(60)
立志	(66)
理想	(68)
事业	(70)
奋斗	(74)
工作	(79)
惜时	(85)
时机	(87)
成功与失败	(90)
荣誉	(97)
生活	(99)
爱情	(117)

婚姻	(125)
家庭	(131)
健康	(137)
金钱与财富	(145)
人际	(158)
友谊	(171)
品德	(181)
修养	(188)
心性	(201)
情感	(208)
情操	(220)
处世	(233)
理性	(239)
真理	(251)
智慧	(261)
启智	(269)
知识	(269)
书籍	(273)
读书	(275)
观察与思考	(281)
经验	(283)
天才	(286)
劳动	(295)
创造	(297)
政治	(304)
经济	(314)
管理	(325)
改革	(331)
科学	(334)
教育	(339)
军事	(346)

体育	(351)
语言	(357)
文艺	(371)
哲学	(378)
历史	(386)
宗教	(393)
其他	(401)

祖 国

祖国是人民的共同父母。

——[古罗马]西塞罗

Motherland is the common parent
of the people. — Cicero

人民是祖国的集中体现。

——[以色列]赞格威尔

People are the main embodiment
of Motherland. — Zangwill

我们称祖国为父亲的土地，我们称语言为母亲的舌头。

——罗弗

As the saying goes, Fatherland is
our father's land, language is our
mother's tongue. — Roever

人不仅为自己而生，而且也为祖国活着。 ——[古希腊]柏拉图

People live not only for himself,
but also for his Motherland.

——Plato

科学没有国界，科学家有祖国。

——[苏]巴甫洛夫

Science knows no national bound-
aries, but scientist has his Motherland.

——Pavlov

爱国主义深深扎根于人的本性和情感之中。爱国之情则是放大了的孝心。

——[美]戴·达·菲尔德

Patriotism strikes roots in the in-
stinct and feeling of the people. Patri-
otic feeling is the magnified filial feel-
ing. — D. D. Field

爱国主义是一种生动的集体责任感。而民族主义则是在自己粪堆上啼叫的蠢公鸡。

——[英]奥尔丁顿

Patriotism is a vivid sense of col-
lective responsibility, while nationalism
nothing but a stupid rooster crowing at
its manure heap. — Aldington

每一个伟大人物的历史意义，

The historic significance of every

是以他对祖国的功勋来衡量的,他的人品是以他的爱国行动来衡量的。

——[俄]车尔尼雪夫斯基

great man is measured by his feats for the motherland, and his moral quality, by his patriotic deeds.

——Chernyshevsky

祖国是我们心向往的地方。

——[法]伏尔泰

Motherland is a place we all cherish deep in our heart. —Voltaire

异国他乡见得越多,我就越爱自己的祖国。

——佚名

The more we see in foreign countries, the more we love our motherland. —Anon

我决不选择任何其他国家的祖国,即使我有这种选择的极大自由。

——[德]克洛卜施托克

I will never choose any other country as my motherland, even if I have full freedom to do so.

——Klopstock

祖国的伟大和力量原来就储存在祖国自己身上。

——[印度]泰戈尔

The greatness and strength of our motherland lie in our motherland herself. —Tagore

当祖国面临危险时,一切都是属于祖国的。

——[法]丹东

Everything belongs to the fatherland when the fatherland is in danger.

——Georges J. Danton

我们应该尽心尽力地报效国家,就像女性对她可爱的男性付出爱心一样。

——[英]普里斯特利

We should behave towards our country as women behave towards the men they love. —B. Priestley

我们心目中要有国家,要有整个国家,而且只是我们的国家,别无其他。

——[美]韦伯斯特

Let our object be our country, our whole country, and nothing but our country. —Daniel Webster

我唯一遗憾的是,只有一次生命能献给祖国。

I only regret that I have but one life to give for my country.

——[美]内森·黑尔

——Nathan Hale

为祖国的利益而献身,就是死
得其所。 ——[古罗马]西塞罗

To give one's life to his mother-
land is a worthy death. 美 西 塞 罗

苟延的生命怎能与为祖国捐
躯而换来的幸福相比。

——[法]拿破仑

To drag out an ignoble existance
is far from happiness, as compared
with laying down one's life for his
country. ——Napoleon Bonaparte

如果上帝要我为祖国献出卑
微的生命,那我将时刻准备着。

——[美]丹·韦伯斯特

If God asks me to give my life for
motherland, I'll be ready at any mo-
ment. ——D. Webster

为祖国甘洒热血的人,应当受
到后人的尊重。

——[美]西·罗斯福

Those who shed their blood will-
ingly and gladly for their motherland
should be respected by later genera-
tions. ——T. Roosevelt

被爱国者的英名照亮的监狱
和坟墓,比在自由的废墟上建功立
业的伟人的纪念碑更有价值。

——[美]托·穆尔

Prisons and graves lit up by the
illustrious names of the patriots are of
greater value than the monuments of
those who perform meritorious deeds
and make achievements on the ruins of
a free land. ——T. Moore

世 界

世界不是产生出来的,而是永
恒的,不可毁灭的。

——[古希腊]色诺芬尼

The world is not produced, it is
eternal, and can't be destroyed.

——Xenophanes

世界是个车轮，它自己会正常运转。——[英]本·迪斯累里

世界是个舞台，各种角色都有人扮演。——[英]托·米德尔顿

世界至多是家客栈，我们是来去匆匆的路人。——豪厄尔

世界是一本书，每个人就是其中的文字，每个国家是装订线，时代就是书页。——[德]罗高

世界是本精美的书，但对读不懂它的人来说，却丝毫没有用处。——[意]哥尔多尼

世界是面镜子，照出每个人的脸。你要是对它皱皱眉，它也会失望地瞅瞅你；你如果朝它笑，它的笑容就是你的最好伙伴。——[英]萨克雷

有这么两个世界；一个是用钱和尺丈量的世界，一个是用心和想象去感受的世界。——[英]詹·亨利·亨特

世界，在人类的心灵里是美好的。——[印度]泰戈尔

The world is a wheel, it can revolve on itself. ——Disraeli

The world is a stage, on which every role will find a player. ——T. Middleton

The world is not more than an inn. We are passersby coming into and leaving it in a great hurry. ——Howell(s)

The world is a book, people are the words, countries are the binders, and the pages are the times. ——Logo

The world is an exquisite book, but it is no use to those who can't read and understand it. ——Goldoni

The world is a mirror, it reflects everyone's face. If you knit your brows against it, it will look back at you disappointingly; if you smile at it, its smile will be your best companion. ——W. M. Thackeray

There are two worlds; one is measured by money and ruler, the other is for you to experience with your heart and imagination. ——J. H. Hunt

The world is beautiful in the hearts of mankind. ——Tagore

世界上的事没有一件不是利弊共存的。

——[意]圭哈尔迪尼

Advantages and disadvantages co-exist in everything on earth, without exception. —F. Guicciardini

世界的大路是拥挤的。

——[印度]泰戈尔

The thoroughfare of the world is crowded. —Tagore

在这个世界上,待做的事太多了,待知道的事又太少了。

——[英]塞·约翰逊

There are too many things to do and too few things to know in the world. —S. Johnson

世界上任何事情,都比你思索的更为简单,同时却比你所想像的更为复杂。

——[德]歌德

Everything is simpler than you think and at the same time more complex than you imagine. —Goethe

地球——一个不小心丢进宇宙,干扰天体的园球。

——[保加利亚]艾·加纳蒂

The Earth——a globe carelessly hurled into the Universe to alloy the Heavens. —A. Garnerte

各个世界和一切自然物一样,都有一个尽头。

——[德]康德

As all things of nature, every world has its end.

——Immanuel Kant

这个世界起于无人状态,也将终于无人。

——[法]克劳德·里维史特斯

The world began without man, and it will complete itself without him.

——C. Riviestese

整个世界是一块疥癣,重点在于要让它痊愈。

——[美]彼得·比尔德

The whole world is a scab. The point is to pick it constructively.

——P. Bilder

世界没有安全,只有机会。

——[美]麦克阿瑟

There is no security on this earth, there is only opportunity.

——MacArthur

上帝给我们的这个世界，只因我们自己的愚蠢，使之不能成为一个乐园。

——[英]萧伯纳

这世界是不太好；它的生命有限，它充满了痛苦，它令人迷惘，它也有欺骗性；但是，它有美，有爱，有透着光亮的鼓舞，也有欢笑，世界就在这里发出新芽。也就在这里面，灵魂象羞怯的花朵，挣扎着冲开荆棘的包围投向阳光的怀抱。

——[美]乔·桑塔亚纳

世界上充满了愚人和懦怯者；可是每个人都有足够的勇气去忍受旁人的不幸，和足够的智慧去管旁人的事情。

——[美]富兰克林

世界如一本书，不出门只能读其一页。

——英国谚语

这不是个非常愉快的世界，却是你生活的世界。有些心思特别强，心灵特别冷静的作家可以造出很有趣，甚至是令人惊讶的世界模式出来。一个人该杀并不可笑，然而有时可笑的是，他竟为这样的小

God has given us a world that nothing but our own folly keeps it from being a paradise.

——George Bernard Shaw

This world is not perfect, of course. It will not last for ever. It contains hardships, confusion and deception. However, on the other hand it boasts of beauty, love and encouragement which gives one hope. It also has smiles amid which the world takes on new leaves. Again amid smiles the soul, like a shy flower, throws itself into the arms of sunshine, breaking through the strangling thorns.

——G. Santayana

The world is full of fools and faint hearts; and yet every one has courage enough to bear the misfortunes, and wisdom enough to manage the affairs of his neighbor.

——Benjamin Franklin

The world is a book, he who stays at home reads but one page.

——English Proverb

It is not a very fragrant world, but it is the world you live in, and certain writers with tough minds and a cool spirit of detachment can make very interesting and even amusing patterns out of it. It is not funny that a

事被杀,而且他的死竟称之为具有文明的代价。

——[美]瑞·坎德勒

在世界现存的情况,个人的恐惧永无止境。

——[德]阿诺德

在世界与你的战斗中,赌注押给世界。

——[美]弗兰克利特

当你使世界容忍了你自已,也使世界容忍了他人。

——[法]尼农

man should be killed, but it is sometimes funny that he should be killed for so little and that his death should be the coin of what we call civilisation.

——R. Candler

Of the world as it exists, one cannot be enough afraid.

——Arnold

In the fight between you and the world, back the world.

——Frankerite

When you make a world tolerable for yourself you make a world tolerable for others.

——Ninon

自 然

自然是万物的汇总。

——[法]霍尔巴赫

Nature is the aggregation of all things on earth.

——P. D. d' Holbach

自然的本质就是活动。

——[法]霍尔巴赫

Motion is the essence of nature.

——P. D. d' Holbach

自然只是个无限的毁灭。

——[法]保罗·克洛代尔

Nature is only an immense ruin.

——P. Claudel

自然也追求对立的東西,它是用对立的東西制造出和谐,而不是用相同的東西。

——[古希腊]亚里士多德

Nature seeks its own antithesis, too, it creates harmony out of things opposing each other, not out of similar ones.

——Aristotle

大自然是无情的。

——[法]雨果

Nature has no mercy.

——Hugo

自然里并不包含有永恒不变的形态。

——[法]霍尔巴赫

There are no perpetually unchangeable form in nature.

——P. D. d'Holbach

大自然是一只自我焚烧,但又从灰烬中再生的凤凰。

——[德]康德

Nature is a phoenix, which burns itself, and takes its regeneration from the ashes.

——Immanuel Kant

自然从未读过独立宣言,它持续地使我们不平等。

——[美]威尔·杜兰特

Nature has never read the Declaration of Independence. It continues to make us unequal.

——W. Durant

大自然以其无穷无尽的生命力充满了一切空间。

——[德]歌德

Nature fills all the spaces with its inexhaustible vitality.

——Goethe

自然为显微镜、望远镜做了一些她最喜爱的诗。

——罗沙克

Nature composes some of her loveliest poems for the microscope and telescope.

——Loshak

自然界是解决科学难题的最好和最客观的老师。

——[俄]道库恰耶夫

Nature is the best and most objective teacher, who helps solve the difficult problems of science.

——Dokuchayev

自然的巨大力量不是以丑恶而是以美来显现它的真相的。

——[印度]泰戈尔

The tremendous force of nature manifests itself through beauty, not through ugliness.

——Tagore

自然之美给予人类知觉以熟练的机会。

——[德]布列克

Beauty in nature is a quality which gives the human senses a chance to be skilful.

——Bleek

大自然容不得谎言。

——[英]托·卡莱尔

Nature tolerats not lies.

——Thomas Carlyle

自然不掺杂半丝人情。谁抵抗它,谁就被一脚踢开,谁顺从它,谁就承受其恩典。

——[日]长冈豊太郎

Nature knows no human sympathy, those who work against it will be kicked away by it, those who obedient to it will blessed by it.

——Nagaoka Hotaro

自然界中历来是弱肉强食。

——[古罗马]塞内加

The weak are always the prey of the strong in nature. — Seneca

主要经过杀害的本能,人类与自然达到了亲密。

——[美]克拉克

It is chiefly through the instinct to kill that man achieves intimacy with the life of nature. — Clark

自然是真正的法律。

——[英]弗洛里奥

Nature is the authentic law.

——Florio

大自然的语言是通用的。

——[德]格鲁克

The language of nature is universal. — Glueck

大自然不会欺骗我们,欺骗我们的往往是我们自己。

——[法]卢梭

The nature would not cheat us, we are often cheated by ourselves.

——Rousseau

自然一直使人类惭愧地无以辩解。

——[英]琼·雷宾

Nothing shames the human more persistently and eloquently than nature. — J. Rebin

非但不能强制自然还要顺从自然。 ——[古希腊]埃斯库罗斯

Rather than work against nature, we must obey it. — Aischulos

适应或枯萎是自然无情的规则,自古以来都是如此。

Adapt or perish, now as ever, is Nature's inexorable imperative.

——[英]威尔斯

——Wells

顺乎自然而生是我们的座右铭。
——[古罗马]塞内加

“Obey the nature and you live” is
our motto. — Seneca

自然选择是一个产生极高度
非必然性的机制。
——[英]隆纳·费希尔

Natural selection is a mechanism
for generating an exceedingly high de-
gree of improbability. — R. Fisher

心灵只有与自然相结合才能
产生智慧,才能产生想象力。
——[美]索罗

Only to combine soul with nature
can produce wisdom and imaginative
power. — Thoreau

自然从不背叛热爱它的人。
——[英]华兹华斯

Nature never betrays the man
who loves it. — Wordsworth

一件自然而始终如一的事情
是借智力和幻想力尝试去改进自
然。
——[英]布·布罗菲

The one consistently natural thing
is to try by intelligence and imagina-
tion to improve on nature.
—— B. Brophy

善用自然,必能为众生带来莫
大的幸福。
——[古罗马]柯鲁狄亚奴斯

Be good at using nature is bound
to bring great happiness to the public.
—— Crudeanus

人们现在已开始觉察到,所有
这种新赢得的对于空间和时间的
控制力量,这种对于自然力量的
征服,这种古老的渴望的实现,并
不曾使他们在人生当中所能获得
的快乐有所增加,并不曾使他们
觉得比以前更为快乐一些。√
——[奥地利]弗洛伊德

Man are beginning to perceive
that all this newlywon power over
space and time, this conquest of the
forces of nature, this fulfillment of
age-old longings, has not increased the
amount of pleasure they can obtain in
life, has not made them feel any hap-
pier. — Freud

任何自然规律知识的发展,对

Any development of the knowl-

自然力量有更大的控制；希望能改进人类的生活状况。但也有危险，将我们全部的文化予以严格的考验；不论如何，危险被正确的方法击败了，这责任不仅是科学家要承担，并且一定要由所有的国家来分担。

——佚名

edge of the rules of nature which may help to give greater command of the powers of nature holds the hope of improving the living conditions of mankind; but also holds dangers which put our entire civilisation to a serious test. The responsibility, however, that these dangers are defeated in the right way, rests not only upon the scientist but must be shared by all circles of every nation.

——Anon

一切艺术与教育，只不过是自然的附属物而已。

——[古希腊]亚里士多德

All arts and education are no more than appendages of the nature.

——Aristotle

自然总是美的。

——[法]罗丹

Nature is always beautiful.

——Rodin

美的东西在自然中，而它以最多多种多样的现实形式呈现出来。

——[法]库尔贝

Beautiful things exist in the nature, they present themselves in varied forms.

——Courbet

大自然的秩序，证明了宇宙确有它的建筑家。

——[德]康德

The order of the nature has proved that there is really an architect of the universe.

——Immanuel Kant

自然始终是一切美的源泉，一切艺术的范本。

——宗伯格

Nature is always the source of beauty, the model of arts.

——Zumberg

大自然比教育更有力量。

——[法]伏尔泰

Nature exerts more influence than education.

——Voltaire

大自然蕴藏着尚未被我们所

Plenty of energy in the nature re-